



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА МОДЕЛЬ JIB MS3-8



## **ВАЖНО!**

В целях безопасности перед сборкой и эксплуатацией данного изделия, следует внимательно изучить настоящее Руководство.

Следует сохранить настоящее руководство для последующего использования



Оригинальное  
Руководство

#### УКАЗАНИЯ ПО ОХРАНЕ ТРУДА

Необходимо выполнять указания, приведенные в настоящем Руководстве. При работе на деревообрабатывающем оборудовании всегда использовать защитные очки. Перед выполнением регулировок на оборудовании отключать электропитание. Несоблюдение данных требований техники безопасности может привести к получению тяжелой травмы.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускать небрежности (из-за частого использования станка и приспособлений). Всегда следует помнить, что отсутствия внимания в течение доли секунды достаточно для причинения тяжелой травмы.



При работе на  
деревообрабатывающем  
оборудовании всегда  
использовать защитные  
очки



Перед началом  
эксплуатации  
деревообрабаты-  
вающего  
оборудования  
изучить  
настоящее  
Руководство

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

В настоящем Руководстве приводятся важные указания мер безопасности при наладке, эксплуатации, техническом обслуживании и регулировку данного станка. Руководство должно сохраняться для будущего к нему обращения и использоваться для обучения других операторов.

Невыполнение изложенных в настоящем Руководстве требований может привести к возгоранию или тяжёлой травме, включая ампутацию, электротравму или летальный исход.

Собственник данного станка является единственным ответственным за его безопасную эксплуатацию. В данную ответственность входит надлежащая установка в безопасной рабочей среде, обучение персонала и разрешение на работы, надлежащие осмотры и техническое обслуживание, наличие на рабочем месте Руководства, применение устройств защиты, целостность режущего или абразивного инструмента, а также применение СИЗ.

Изготовитель не несёт ответственность за травмы или порчу имущества из-за халатности, ненадлежащего обучения, внесенных в конструкцию станка изменений или ненадлежащей эксплуатации.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Некоторые виды опилок, образующиеся при шлифовании, пилении, полировании и сверлении, содержат химикаты, известные в штате Калифорния как вызывающие рак, врождённые патологии или другие нарушения репродуктивных функций.

Примеры данных химикатов:

Свинец из красок на основе свинца;

Кристаллический кремнезём из кирпичей, цемента и других каменных изделий;

Мышьяк и хром из химически обработанного пиломатериала.

Уровень риска от воздействия данных химикатов различное, в зависимости от частоты выполнения данного вида работ. Для снижения уровня воздействия данных химикатов следует выполнять работы в хорошо вентилируемом помещении, а также использовать соответствующие СИЗ, например, респираторы, специально предназначенные для фильтрации микроскопических частиц.

## ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ НА ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОМ СТАНКЕ

	<p>Предупреждение! Несоблюдение этого требования может привести к смерти, травмам или повреждению инструмента!</p>
	<p>Перед запуском станка, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и технике безопасности, неукоснительно следуйте им!</p>
	<p>Наденьте защитные очки!</p>
	<p>Наденьте средства защиты слуха!</p>
	<p>Наденьте средства защиты органов дыхания!</p>
	<p>Не оставляйте длинные волосы распущенными. Используйте сетку для волос.</p>
	<p>Не надевайте перчатки.</p>
	<p>Внимание! Лазерное излучение.</p>

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА .....	4
2. ВВЕДЕНИЕ .....	5
3. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	8
4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	12
5. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА JIB MS3-8 .....	13
6. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.....	14
7. УСТАНОВКА ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА .....	15
8. СБОРКА ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА.....	15
9. ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА.....	19
10. РОБОТА НА ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОМ СТАНКЕ. ....	19
11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	26
12. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ .....	27
13. РЕГУЛИРОВКА ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА .....	28
14. СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА JIB MS3-8 .....	30
15. ПОКОМПОНЕНТНЫЙ ЧЕРЕЖ ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА JIB MS3-8.....	31

# 1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## Условия гарантии

Настоящая гарантия дает право на бесплатный ремонт изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и сборкой.

### Гарантия не распространяется на:

- Сменные принадлежности (аксессуары) и оснастку к оборудованию, например: сверла, буры; сверлильные, токарные и фрезерные патроны всех типов, кулачки и цанги к ним; подошвы шлифовальных машин и т.п. (см. список сменных принадлежностей/ аксессуаров);
- Устройства механической защиты станка (предохранительные муфты, предохранительные шестерни и предохранительные штифты), устройства защиты электрических цепей;
- Быстро изнашиваемые детали с ограниченным ресурсом, например: угольные щетки, приводные ремни, защитные кожухи, направляющие и подающие резиновые ролики, подшипники, зубчатые ремни и колеса и прочее. Замена их является платной услугой;
- Оборудование со стертым полностью или частично заводским номером;
- Шнуры питания. В случае поврежденной изоляции замена шнура питания обязательна.

### Гарантийный ремонт не осуществляется в следующих случаях:

- При использовании оборудования не по назначению, указанному в инструкции по эксплуатации;
- При внешних механических повреждениях оборудования;
- При возникновении недостатков вследствие несоблюдения правил хранения и транспортировки, обстоятельств
- непреодолимой силы, а также неблагоприятных атмосферных или иных внешних воздействий на оборудование, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды и др.;
- При возникновении повреждений из-за несоблюдения предусмотренных инструкцией условий эксплуатации или внесении конструктивных изменений,
- При возникновении недостатков вследствие скачков напряжения в электросети или неправильного подключения оборудования к электросети;
- При попадании в оборудование посторонних предметов, например, песка, камней, насекомых;
- При возникновении недостатков и поломок вследствие несвоевременности проведения планового технического и
- профилактического обслуживания, включая чистку и смазку оборудования в соответствии с предписаниями инструкции по эксплуатации
- В случае самостоятельного внесения конструктивных изменений.

### Гарантийный ремонт частично или полностью разобранного оборудования исключен.

Обязанность следить за техническим состоянием, проводить настройку, регулировку, наладку и плановое техническое обслуживание возлагается на покупателя.

Настройка, регулировка, наладка, техническое и профилактическое обслуживание оборудования (например: чистка, промывка, смазка, замена технических жидкостей) не является гарантийной услугой.

По окончании срока службы рекомендуется обратиться в сервисный центр для профилактического осмотра оборудования. Оборудование снимается с гарантии в случае нарушения правил эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации.

## 2. ВВЕДЕНИЕ

В соответствии с действующим законодательством о безопасности данной продукции, производитель долбежно-пазовального станка не несет ответственности за ущерб, причиненный устройству или вызванный устройством в результате:

- Неправильного обращения;
- Несоблюдением инструкций по эксплуатации;
- Ремонт в неавторизованном сервисном центре;
- Установки и замены неоригинальных запасных частей;
- Применения, отличное от указанного в данном руководстве;
- Поломки электрической системы, которая происходит из-за несоответствия электрическим нормам и правилам VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Перед началом работы необходимо внимательно ознакомиться с полным текстом руководства и понять основные принципы работы станка.

Руководство по эксплуатации предназначено для того, чтобы помочь пользователю ознакомиться с основными принципами работы станка, изучить вопросы, связанные с безопасной работой на станке, узнать о настройках, возможностях станка, возможных неисправностях и методах их устранения.

Руководство по эксплуатации содержит важную информацию о том, как безопасно, профессионально и экономично эксплуатировать станок, как избежать травм, дорогостоящего ремонта, сократить время простоя и как повысить надежность и срок службы станка.

Всегда храните руководство по эксплуатации вместе со станком и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Каждый раз перед началом эксплуатации станка внимательно читайте руководство по эксплуатации и следуйте приведенной в нем информации. Станком могут управлять только лица, прошедшие инструктаж по эксплуатации станка и проинформированные о связанных с ней опасностях. Необходимо соблюдать требования к минимальному возрасту.

В дополнение к указаниям по технике безопасности, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, и конкретным инструкциям, необходимо соблюдать общепризнанные технические правила эксплуатации идентичных устройств.

Производитель не несет ответственности за ущерб или несчастные случаи, которые возникают из-за несоблюдения этих инструкций, изложенных в данном руководстве, и информации по технике безопасности.

### 3. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

#### СИГНАЛЫ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИГНАЛЫ

Таблички с сигналами могут быть наклеены на станок, в некоторых случаях они указывают на возможные опасные условия, в других служат в качестве индикации. Следует соблюдать осторожность

#### СИГНАЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Риск поражения глаз. Использовать защитные очки.



Использовать средства защиты органов слуха.



Опасность поражения электрическим током.



Внимательно изучить руководство по эксплуатации перед началом работы на станке.

#### ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИГНАЛЫ

Указывают технические характеристики, направление вращения и наклона, торможение и отпускание и т.д. Внимательно изучить указания по эксплуатации и регулировке станка. Сигналы исполняются графическими и не требуют разъяснений.

**ВНИМАНИЕ!** При использовании электроинструмента необходимо соблюдать следующие основные меры безопасности для защиты от поражения электрическим током, а также от риска возгорания. Внимательно прочтите все эти указания перед использованием электроинструмента и тщательно сохраните инструкции по технике безопасности для последующего использования.

#### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** При использовании электроинструмента соблюдайте следующие основные меры безопасности для предотвращения поражения электрическим током, риска получения травм и пожара.

#### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всей информацией и инструкциями по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все инструкции и информацию по технике безопасности для дальнейшего использования. Термин „электроинструмент“, используемый в инструкциях по технике безопасности, относится к электроинструментам, работающим от сети (с сетевым кабелем), и к электроинструментам, работающим от батареи (без сетевого кабеля).

#### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ НА СТАНКЕ

- Поддерживайте порядок в рабочей зоне.
- Беспорядок в рабочей зоне может привести к несчастным случаям.
- Принимайте во внимание влияние окружающей среды.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя.
- Не используйте электроинструменты во влажных помещениях.
- Убедитесь, что рабочая зона достаточно освещена.
- Не используйте электроинструменты там, где существует опасность возгорания или взрыва.
- Защитите себя от поражения электрическим током.

- Избегайте контакта с заземленными деталями (например, трубами, радиаторами, электроплитами, холодильниками).
- Держите других людей подальше от станка.
- Не позволяйте другим лицам, особенно детям, прикасаться к электроинструменту или кабелю. Держите их подальше от вашей рабочей зоны.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в безопасном месте.
- Неиспользованные электроинструменты следует хранить в сухом, приподнятом или закрытом месте, недоступном для детей.
- Не перегружайте свой электроинструмент.
- Электроинструмент работает лучше и безопаснее в указанном в руководстве диапазоне выходной мощности.
- Используйте правильный электроинструмент.
- Не используйте маломощные станки для тяжелой работы.
- Не используйте электроинструмент для целей, для которых он не предназначен. Например, не используйте ручные дисковые пилы для распиливания веток или бревен.
- Носите подходящую одежду.
- Не носите широкую одежду или украшения, которые могут запутаться в движущихся деталях.
- При работе на открытом воздухе рекомендуется использовать противоскользкую обувь.
- Завяжите длинные волосы сзади сеткой для волос.
- Используйте средства защиты.
- Наденьте защитные очки.
- При выполнении пылеобразующих работ надевайте маску
- Подсоедините устройство для удаления пыли.
- Если инструмент имеет соединения с системами пылеудаления, убедитесь, что они подключены и используются должным образом.
- Не используйте кабель подключения к электрической сети для целей, для которых он не предназначен.
- Не выдергивайте вилку из розетки с помощью сетевого кабеля.
- Защищайте сетевой кабель от воздействия тепла, масла и острых краев.
- Закрепите заготовку.
- Используйте зажимные устройства или тиски, чтобы удерживать заготовку на месте. Таким образом, он удерживается более надежно, чем рукой.
- Избегайте неустойчивых поз во время работы.
- Убедитесь, что у вас есть надежная опора, и всегда сохраняйте равновесие.
- Следите за своим инструментом.
- Держите режущие инструменты острыми и чистыми, чтобы иметь возможность работать лучше и безопаснее.
- Следуйте инструкциям по смазке и замене инструмента.
- Регулярно проверяйте соединительный кабель электроинструмента и при повреждении заменяйте его у признанного специалиста.
- Регулярно проверяйте удлинительные кабели и заменяйте их при повреждении.
- Держите ручку сухой, чистой и свободной от масла и жира.
- Отсоедините электроинструмент от электрической сети.
- Когда электроинструмент не используется, перед техническим обслуживанием и при замене инструментов, таких как пильные полотна, сверла, фрезы.
- Не оставляйте ключи и регулировочные инструменты на станке.
- Перед включением станка убедитесь, что ключи и регулировочные инструменты извлечены.
- Избегайте случайного запуска станка.
- При подключении вилки к розетке электрической сети убедитесь, что выключатель выключен.
- Используйте удлинительные кабели для работы на открытом воздухе.
- Для использования станка на открытом воздухе, используйте только исправные кабели подключения к электрической сети.
- Оставайтесь внимательными.
- Обратите внимание на то, что вы делаете. Будьте внимательны во время работы.
- Не отвлекайтесь во время работы.
- Проверьте электроинструмент на наличие возможных повреждений.
- Защитные устройства или другие детали с незначительными повреждениями должны быть тщательно проверены, чтобы убедиться, что они функционируют правильно и по назначению, прежде чем продолжать использовать электроинструмент.

- Проверьте, исправно ли работают движущиеся части, не заклинивают ли они и не повреждены ли детали. Все детали должны быть правильно смонтированы и должны выполняться все условия для обеспечения безотказной работы электроинструмента.
- Поврежденное защитное оборудование и детали должны быть надлежащим образом соединены или заменены в авторизованной специализированной мастерской, если в инструкциях не указано иное.
- Поврежденные выключатели должны быть заменены в сертифицированном сервисном центре.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.

**• ВНИМАНИЕ!**

- Использование приспособлений, не предусмотренных производителем, может повлечь за собой опасность получения травм.
- Обратитесь за ремонтом вашего электроинструмента к квалифицированному электрику
- Данный электроинструмент соответствует соответствующим правилам техники безопасности. Ремонт может выполняться только квалифицированным электриком с использованием оригинальных запасных частей; в противном случае это может привести к несчастным случаям.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Электроинструмент генерирует электромагнитное поле во время работы. Это поле при определенных условиях может привести к повреждению активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и изготовителем медицинского имплантата перед использованием электроинструмента.

Ремонтные работы:

- Ремонтировать электроинструмент должны только квалифицированные специалисты и только с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит сохранность электроинструмента и увеличит срок его службы.

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СВЕРЛИЛЬНЫХ СТАНКОВ.**

- Прикрепите электроинструмент к твердой, плоской и горизонтальной поверхности.
- Содержите рабочую зону в чистоте, за исключением обрабатываемой детали. Сверлильные стружки и предметы с острыми краями могут привести к травмам. Легкая металлическая пыль может гореть или взрываться.
- Перед началом работы установите правильную скорость шпинделя. Скорость должна соответствовать диаметру сверла и материалу, подлежащему сверлению. При неправильно установленной скорости сверло может застрять в обрабатываемой детали.
- Только при включенном устройстве сверло следует перемещать относительно обрабатываемой детали. В противном случае существует опасность того, что сверло застрянет в заготовке и заготовка будет вращаться вместе с ним. Это может привести к травмам.
- Не прикасайтесь руками к области сверла во время работы электроинструмента. При контакте со сверлом существует риск получения травмы.
- Никогда не удаляйте стружку из зоны сверления во время работы электроинструмента.
- Не удаляйте скопившуюся стружку от сверла голыми руками. Существует риск получения травм, в частности, из-за горячей и острой металлической стружки.
- Разделите длинную стружку от сверления, прервав сверление коротким обратным вращением. Длинная стружка при сверлении может привести к травмам.
- Держите ручки станка сухими, чистыми и свободными от масла и жира. Жирные, промасленные ручки скользкие и приводят к потере контроля и травмам.
- Используйте зажимы для удержания заготовки на месте. Не работайте с заготовками, которые слишком малы для зажима. Если вы держите заготовку вручную, вы не сможете удерживать ее достаточно плотно и можете пораниться.
- Немедленно выключите электроинструмент, если сверло заклинило.
- Не прикасайтесь к сверлу после работы, пока оно не остынет. Во время работы сверло сильно нагревается.
- Регулярно проверяйте кабель подключения к электрической сети и при необходимости ремонтируйте поврежденный кабель только в авторизованном сервисном центре. Замените поврежденные удлинительные кабели. Это обеспечит сохранность электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в надежном месте. Место хранения должно быть сухим и запирающимся. Это предотвращает повреждение электроинструмента в результате хранения или эксплуатации неопытными пользователями.

- Никогда не оставляйте инструмент до полной остановки.
- Не используйте электроинструмент с поврежденным кабелем питания. Не прикасайтесь к поврежденному кабелю и не вынимайте вилку из розетки, если кабель поврежден во время работы. Поврежденные кабели повышают риск поражения электрическим током.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РАБОТЫ С ЛАЗЕРОМ**

**ВНИМАНИЕ:** Не смотрите в луч лазера во избежание травм.

Защитите себя и окружающую среду от несчастных случаев, используя соответствующие меры предосторожности!

- Не смотрите прямо в лазерный луч незащищенными глазами.
- Никогда не смотрите на траекторию луча.
- Никогда не направляйте лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Даже лазерный луч с низкой мощностью может привести к повреждению глаз.
- Внимание - методы, отличные от указанных здесь, могут привести к опасному облучению.
- Никогда не открывайте лазерный модуль.
- Если станок не используется в течение длительного периода времени, следует извлечь батарейки.
- Лазер нельзя заменять лазером другого типа.
- Ремонт лазера может выполняться только производителем лазера или уполномоченным представителем.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С БАТАРЕЯМИ**

1. Всегда следите за тем, чтобы батарейки были вставлены с правильной полярностью (+ и -), как указано на батарее.
2. Не допускайте короткого замыкания батарей.
3. Не заряжайте непerezаряжаемые батареи.
4. Не перегружайте аккумуляторы!
5. Не смешивайте старые и новые батарейки или батарейки разных типов или производителей! Одновременно замените полный комплект батарей.
6. Немедленно извлеките использованные батарейки из устройства и утилизируйте их надлежащим образом! Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Неисправные или использованные батарейки должны быть утилизированы в соответствии с законодательством. Возвращайте батарейки и/или устройство через предлагаемые пункты сбора.
7. Не допускайте нагревания батарей!
8. Не сваривайте и не припаивайте непосредственно к батареям!
9. Не разбирайте батарейки!
10. Не допускайте деформации батарей!
11. Не бросайте батарейки в огонь!
12. Храните батарейки в недоступном для детей месте.
13. Не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра!
14. Не храните батареи вблизи огня, печей или других источников тепла. Не используйте аккумуляторы под прямыми солнечными лучами и не храните их в автомобилях в жаркую погоду.
15. Храните неиспользованные батарейки в оригинальной упаковке и держите их подальше от металлических предметов. Не смешивайте неупакованные батарейки и не бросайте их вместе! Это может привести к короткому замыканию аккумулятора и, следовательно, к повреждению, ожогам или даже риску возгорания.
16. Извлекайте батарейки из оборудования, если оно не будет использоваться в течение длительного периода времени, за исключением чрезвычайных ситуаций!
17. НИКОГДА не трогайте батареи, которые протекли, без соответствующей защиты. Если вытекшая жидкость попала на кожу, кожу в этой области следует немедленно промыть под проточной водой. Всегда следите за тем, чтобы жидкость не попадала в глаза и рот. В случае контакта, пожалуйста, немедленно обратитесь к врачу.
18. Перед установкой батарей очистите контакты аккумулятора и соответствующие контакты в устройстве.

## **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

Сверлильный станок был изготовлен в соответствии с современными техническими требованиями безопасности. Однако во время эксплуатации могут возникнуть следующие риски:

- Опасность для здоровья из-за подачи электроэнергии при использовании неподходящих электрических соединительных кабелей.
- Кроме того, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски все еще могут сохраняться.
- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать “инструкции по технике безопасности” и “Правильное использование” вместе со всеми инструкциями по эксплуатации.
- Не нагружайте станок без необходимости: чрезмерное давление на подвижные части станка приведет к снижению производительности при обработке и точности работы.
- Избегайте случайного запуска машины: кнопка управления может не быть нажата при вставке вилки в розетку.
- Используйте инструмент, рекомендованный производителем в данном руководстве, это обеспечивает оптимальную производительность.
- Руки ни в коем случае не должны входить в зону обработки во время работы машины. Отпустите кнопку ручки и выключите машину перед началом любых операций.
- Перед любой регулировкой, техническим обслуживанием или сервисными работами отсоедините вилку сетевого шнура!

#### 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Максимальный размер сверла	10 мм
• Максимальный размер долота	12 мм
• Посадочное место долота	16 мм
• Расстояние от оси патрона до колонны	150 мм
• Тип патрона	B16
• Число оборотов шпинделя	1440 об./мин
• Максимальная ширина заготовки	216 мм
• Максимальная толщина заготовки	153 мм
• Максимальное расстояние от упора до центра резца	102 мм
• Максимальная глубина долбления	76 мм
• Максимальный ход долота	118 мм
• Максимальное расстояние от стойки до долота	127 мм
• Размер стола	310 x 260 мм
• Номинальное напряжение	230 В
• Частота тока	50 Гц
• Потребляемая мощность / пусковой ток	0,56 кВт / 2,4А
• Мощность двигателя	0,37 кВт
• Размеры основания (Д x Ш)	349 x 412 мм
• Размеры станка в собранном виде (Д x Ш x В)	735 x 350 x 815 мм
• Размеры станка в упаковке (Д x Ш x В)	670 x 450 x 340 мм
• Масса нетто / брутто	39 / 41 кг

## 5. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА

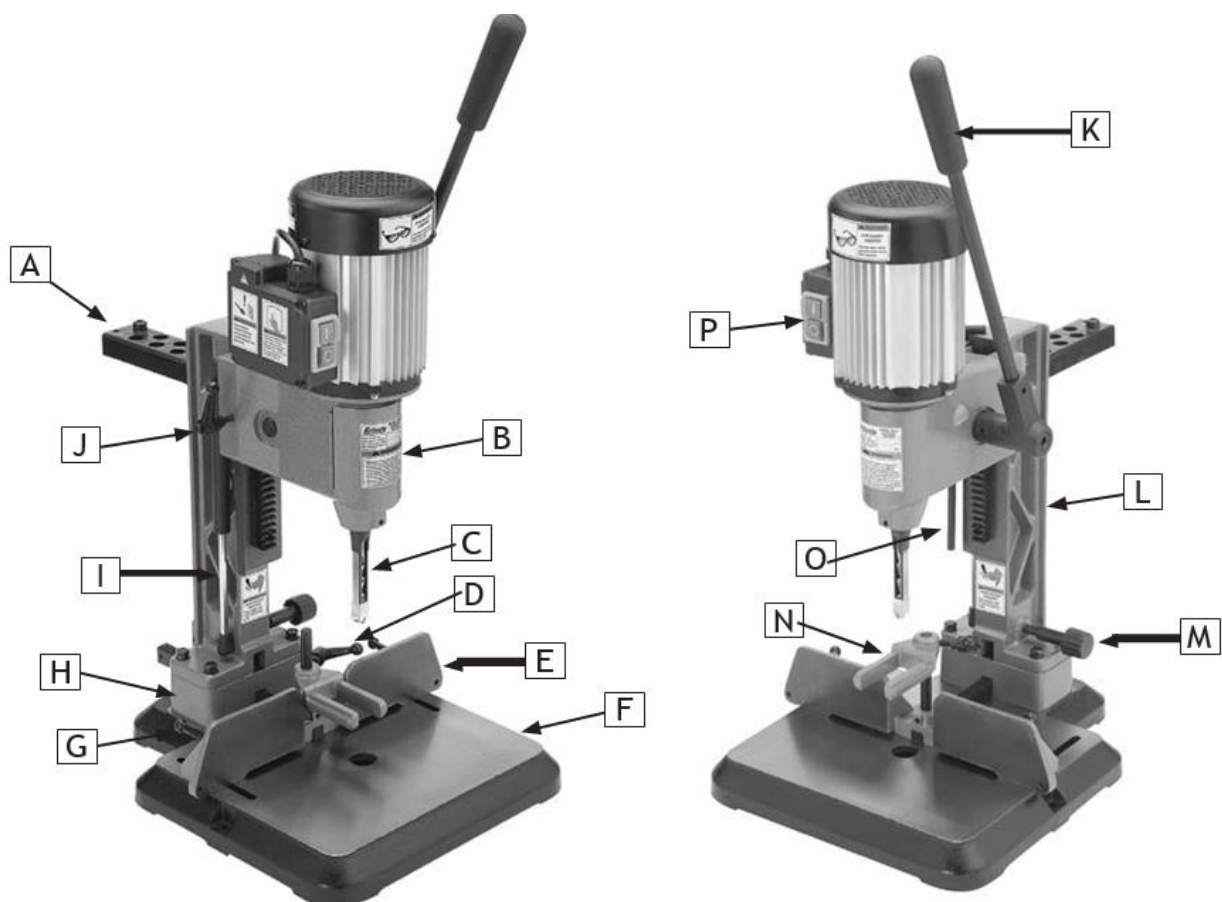


Рис. 1. Основные элементы долбежно-пазовального станка JIB MS3-8.

- А. Подставка под инструменты
- Б. Крышка для доступа к патрону
- В. Набор зубил и сверл
- Г. Удерживающий рычаг
- Е. Упор
- Е. Основание
- Г. Рычаг фиксации упора
- Н. Удлинительный блок
- І. Газлифт
- Ј. Рычаг блокировки ограничителя глубины
- К. Рукоятка глубины сверления
- Л. Колонна
- М. Ручка регулировки упора
- Н. Прижим [быстрозажимные тиски]
- О. Стержень ограничителя глубины
- Р. Выключатель [ВКЛ/ВЫКЛ]

## 6. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

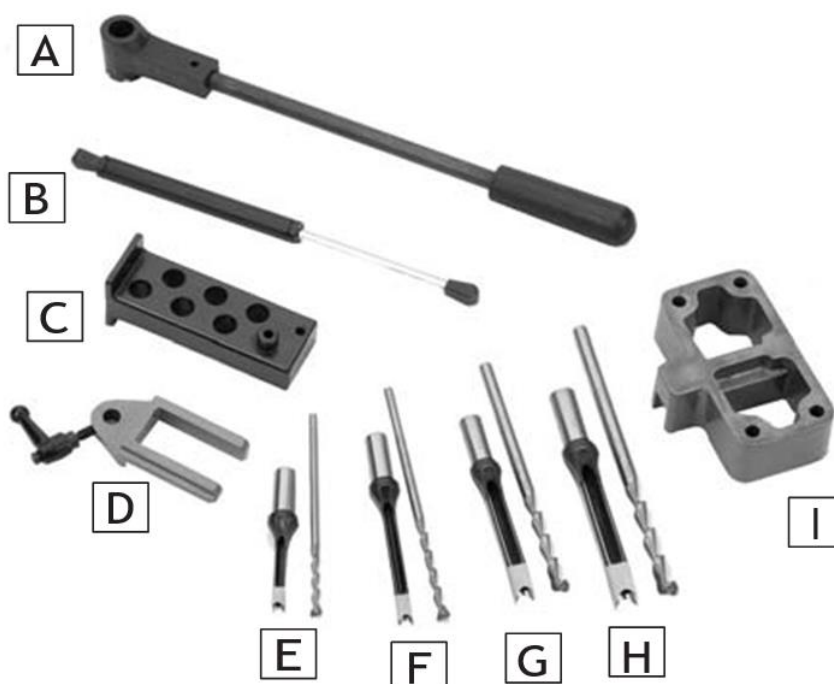


Рисунок 3. Комплект поставки долбежно-пазовального станка MS3-8.

A. Ручной рычаг 1 шт.

B. Газлифт 1 шт.

C. Подставка под инструменты 1 шт.

D. Прижим 1 шт.

E. Сверло-долото 6 мм - 1 шт.

F. Сверло-долото 8 мм - 1 шт.

G. Сверло-долото 10 мм - 1 шт.

H. Сверло-долото 12 мм - 1 шт.

I. Удлинитель 1 шт.

J. Оборудование и инструменты (не показаны) 1 шт.

- Зажимной ключ/ шестигранный ключ диаметром 4 мм 1 шт.

- Шестигранные ключи диаметром 4,8 мм по 1 штуке каждый

- Болты с шестигранной головкой M8-1,25 x 80 (удлинитель) 4 шт.

- Плоские шайбы диаметром 6 мм (стеллаж для хранения). 2 шт.

- Длинный прижимной стержень (удлинитель) 1 шт.

**ВНИМАНИЕ!** Выбросьте все пластиковые пакеты и упаковочные материалы после распаковки станка, чтобы исключить опасность удушья для детей и животных.

## 7. УСТАНОВКА ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА

Установите сверлильный станок на верстак с помощью двух отверстий в основании.

Самый надежный способ крепления - это "Сквозное крепление", при котором отверстия просверливаются по всей длине верстака, а для крепления станка к верстаку используются болты с шестигранной головкой, шайбы и гайки с шестигранной головкой.

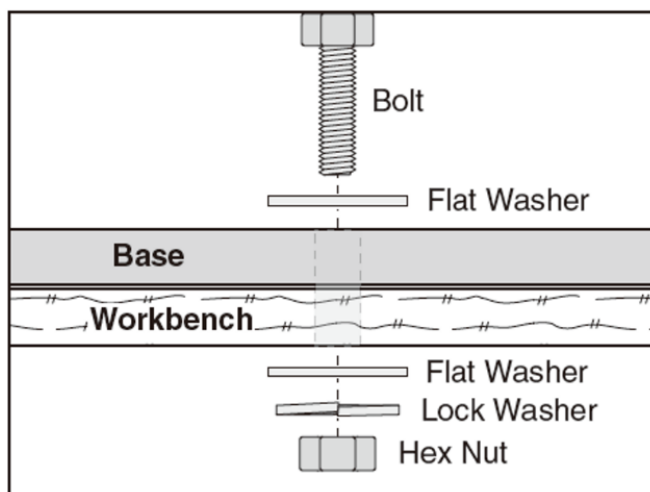


Рисунок 6. Пример сквозного монтажа.

Другим способом монтажа является "Прямой монтаж", при котором станок просто крепится к верстаку с помощью винта-фиксатора.

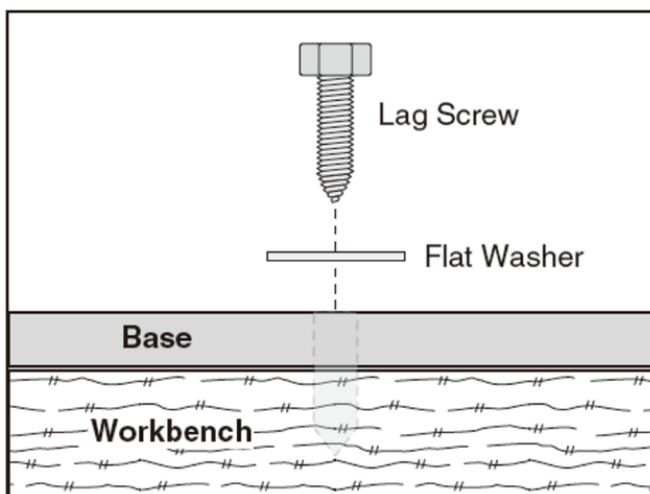


Рис. 7. Пример настройки прямого монтажа.

## 8. СБОРКА ДОЛБЕЖНО\_ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА.

Входящий в комплект удлинитель удлиняет колонну еще на 44 мм, что позволяет работать с заготовками до 152 мм. После установки удлинителя вы не сможете использовать ручку регулировки упора. Если вы не хотите устанавливать удлинитель, пропустите шаги 6-10.

Сборка станка:

1. Закрепите ручку на ступице с помощью пружины и болта с выступом, которые уже прикреплены к корпусу долбежно-пазовального станка, как показано на рисунке 8.

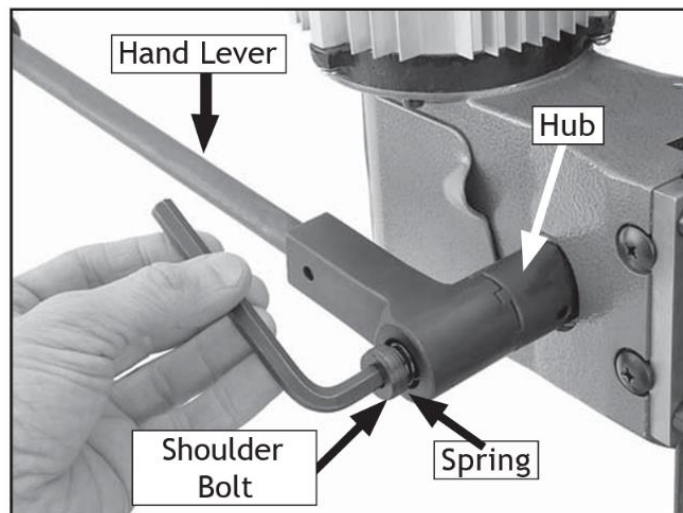


Рисунок 8. Установлен ручной рычаг.

2. Ослабьте фиксирующий рычаг и вставьте стержень ограничителя глубины в отверстие на корпусе долбежно-пазовального станка, как показано на рисунке 9.

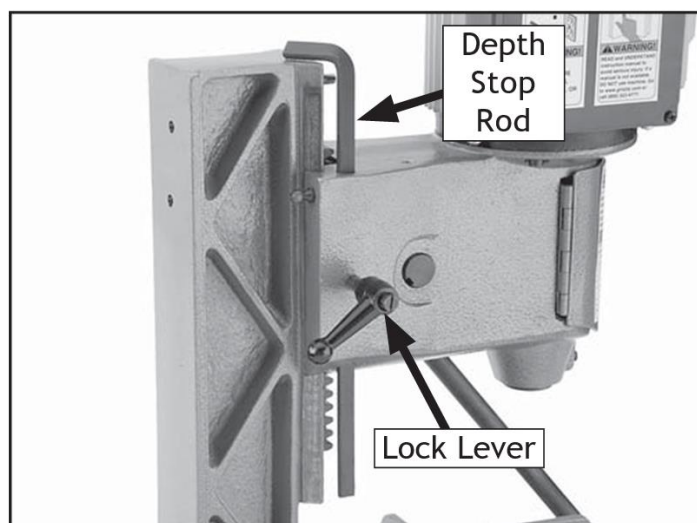


Рисунок 9. Установлен стержень ограничителя глубины.

3. Поднимите корпус долбежно-пазовального станка в верхнее положение с помощью рычага. Установите ограничитель глубины так, чтобы он касался верхней части корпуса станка, как показано на рисунке 10, и закрепите фиксирующую ручку, чтобы корпус не двигался.

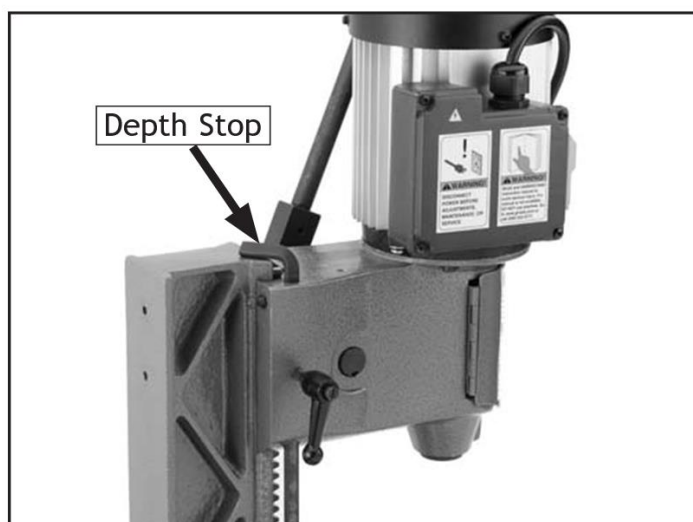


Рисунок 10. Ограничитель глубины.

4. Защелкните шаровые опоры газлифта на шаровых шпильках, как показано на рисунках 11 и 12.  
РЕКОМЕНДАЦИИ: Используйте отвертку с плоской головкой, чтобы закрепить нижнее шаровое гнездо газлифта на шаровой шпильке.

**ВНИМАНИЕ !** Перед установкой газлифта корпус долбежно-пазовального станка должен быть зафиксирована на месте. Падение корпуса станка во время установки может привести к серьезным травмам.

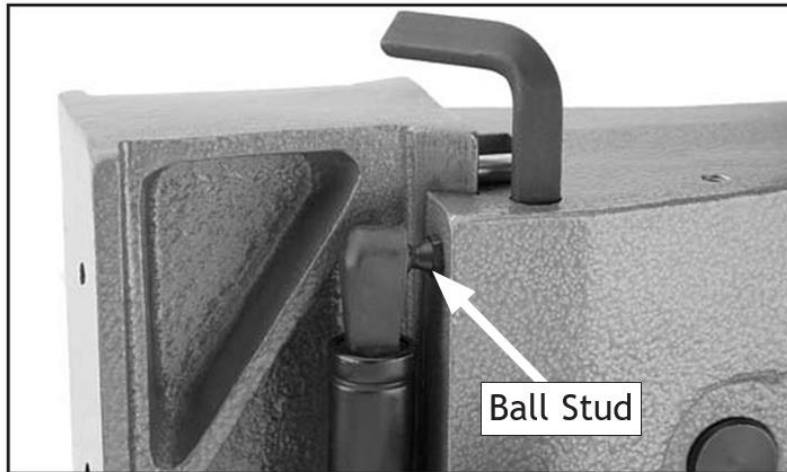


Рис. 11. Крепление газлифта к корпусу долбежно-пазовального станка.

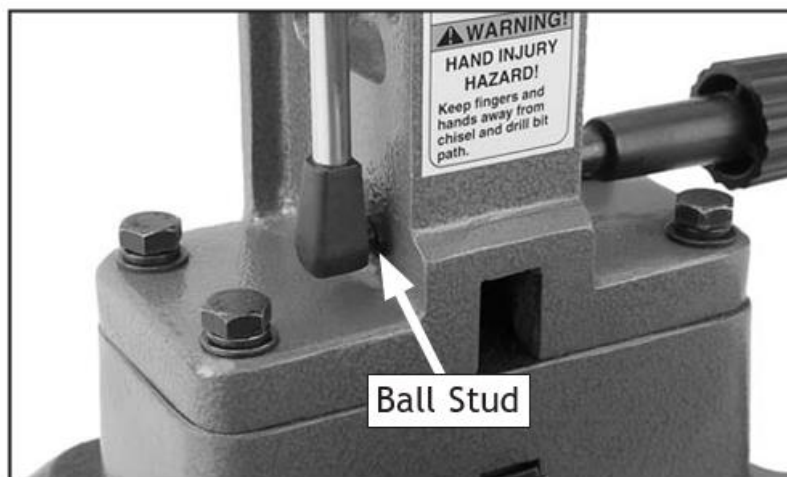


Рис. 12. Крепление газлифта к нижней части стойки.

5. Установите подставку под инструменты, как показано на рис. 13, с помощью винтов с крестообразной головкой М6-1 x 15 и шайб, которые уже прикреплены к корпусу долбежно-пазовального станка.



Рисунок 13. Подставка под инструменты.

**ОПАСНО !** Во время выполнения следующего шага попросите помощника поддержать корпус долбежно-пазовального станка. Корпус станка тяжелый и без поддержки может привести к серьезным травмам.

6. Выверните четыре болта М8-1,25 x 25, шайбы и стопорные шайбы, крепящие стойку к основанию, как показано на рисунке 14, и временно положите корпус долбежно-пазовального станка на бок на верстак.

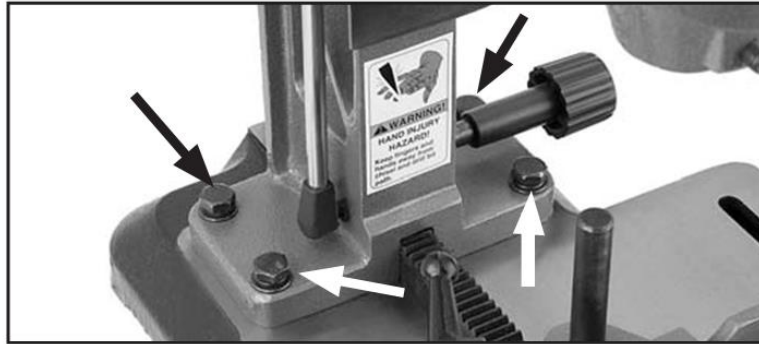


Рисунок 14. Крепление шестигранными болтами и шайбами колонны к основанию.

7. Установите удлинитель на стойку и основание и совместите монтажные отверстия, как показано на рисунке 15.

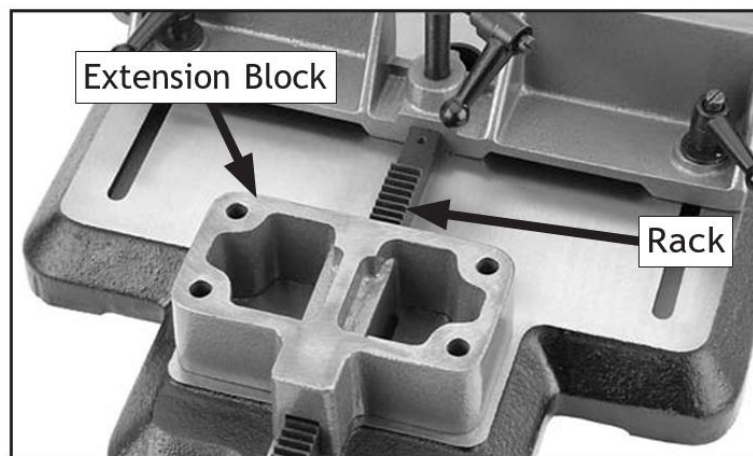


Рисунок 15. Удлинительный блок, установленный на основании.

8. Установите стойку на удлинительный блок, совместите монтажные отверстия, попросите помощника зафиксировать корпус долбежно-пазовального станка вертикальном положении и закрепите стойку на основании с помощью болтов с шестигранной головкой М8-1,25 x 80 и шайб, снятых на шаге 6, как показано на рисунке 16.



Рисунок 16. Установленный удлинительный блок.

9. Снимите фиксатор, ослабьте установочный винт, крепящий короткую прижимную планку, и извлеките ее.  
10. Вставьте длинную прижимную планку в отверстие на упоре, закрепите установочным винтом и установите фиксатор на место.

## 9. ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА.

После завершения сборки, запустите сверлильный станок в тестовом режиме. Если во время тестового запуска станок издаёт шум или вибрирует, немедленно выключите станок и устраните неисправность

Для тестового запуска станка:

1. Убедитесь, что вы ознакомились с инструкциями по технике безопасности, приведенными в начале руководства, и что станок настроен правильно.
  2. Убедитесь, что в нем нет сверла или долота, а все инструменты убраны со станка.
  3. Подключите станок к источнику питания.
  4. Включите станок.
  5. Прислушайтесь и следите за необычными шумами или действиями. Станок должен работать плавно, без вибрации или трения. Перед дальнейшей эксплуатацией станка необходимо изучить и устранить шумы.
- ВНИМАНИЕ !** Всегда отключайте станок от электрической сети при настройке или устранении возможных проблем.
6. Выключите станок.

## 10. РОБОТА НА ДОЛБЕЖНО\_ПАЗОВАЛЬНОМ СТАНКЕ.



**ВНИМАНИЕ !** Использование долбежно-пазовального станка без надлежащего защитного снаряжения может привести к повреждению глаз и легких. При работе на станке всегда надевайте защитные очки и респиратор.

**ВНИМАНИЕ !** Никогда не используйте пиломатериалы, обработанные химическими составами, дым от них чрезвычайно ядовит.

**ВНИМАНИЕ !** Если вы никогда раньше не работали на долбежно-пазовального станке, производитель рекомендует вам почитать книги, журналы или пройти обучение, прежде чем приступить к работе на станке.

### ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

Ниже приведено краткое описание основных элементов управления, используемых при работе на станке.

- Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ: запускает или останавливает двигатель.
- Ограничитель глубины: управляет глубиной сверления.
- Рычаг: поднимает или опускает корпус долбежно-пазовального станка.
- Ручки блокировки упора: фиксирует упор. При ослаблении позволяет перемещать упор.
- Ручка регулировки упора: Перемещает упор вперед и назад по столу - отключена при установке удлинительного блока.
- Удерживайте нажатой рычаг блокировки: Замки удерживаются нажатыми.
- Прижим: Удерживает заготовку прижатой, когда долото поднято после вырезания паза.

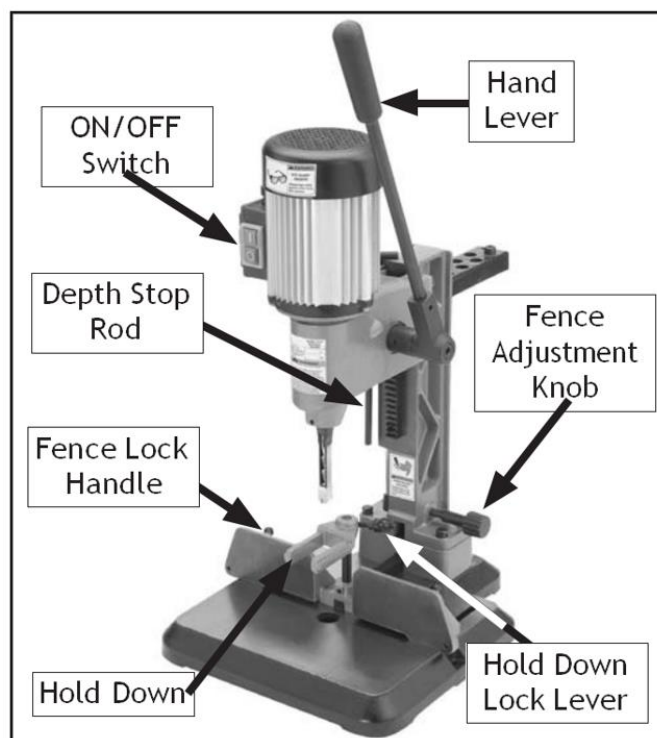
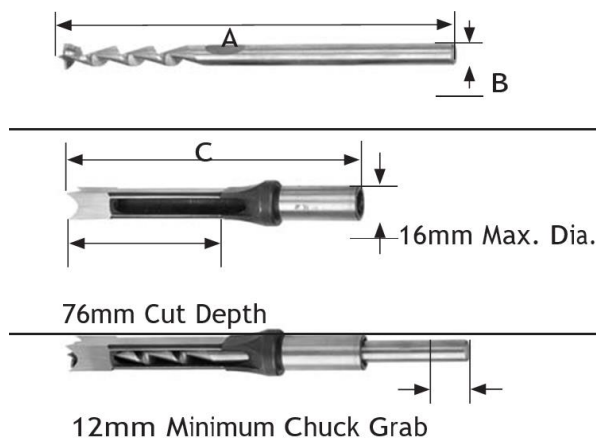


Рисунок 17

### УСТАНОВКА ДОЛОТА ДЛЯ ДОЛБЕЖКИ

В этом долбежном станке используются долота с хвостовиком 19 мм диаметром от 6 мм до 12 мм. Если вы хотите использовать долота, которые не входят в комплект поставки этого станка, убедитесь, что они соответствуют размерам, указанным на рисунке 18.



Долото, мм	Минимальная длина долота Общая длина долота (A), мм	Максимальный диаметр сверла (B), мм	Минимальная Общая длина долота (C), мм
6	159	4	108
8	159	5	108
10	186	7	140
12	186	9	140

Рисунок 18. Размеры долота MS3-8 и буровой коронки.

## УСТАНОВКА СВЕРЛА:

1. ОТКЛЮЧИТЕ СВЕРЛИЛЬНЫЙ СТАНОК ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ!
2. Зафиксируйте корпус долбежно-пазовального станка в полностью поднятом положении.
3. Наденьте пару кожаных перчаток, чтобы защитить руки, или оберните острый конец сверла жестким материалом. Положите на стол кусок древесины, чтобы защитить стол во время установки.
- 4 Вставьте долото и ослабьте установочный винт крепления (рис. 19) на корпусе станка.
- 5 Вставьте долото во втулку, показанную на рисунке 19, и затяните установочный винт фиксации долота.

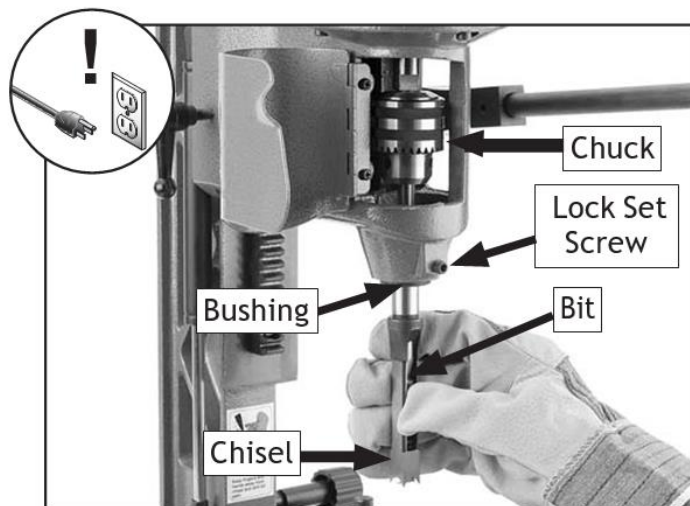


Рисунок 19. Вставка долото во втулку.

6 Открываем крышку для доступа к патрону.

7 С помощью ключа для патрона вставляем сверло в патрон так, чтобы наконечник выступал на 1,6-4,8 мм за пределы долота, как показано на рисунке 20. Правильное расстояние зависит от типа древесины и условий эксплуатации

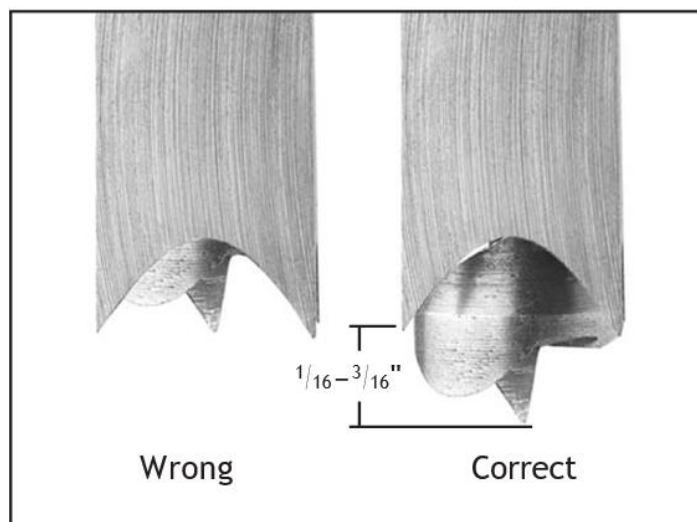


Рис. 20. Удлинитель сверла.

8. Поверните патрон вручную и убедитесь, что он не заедает.

- Если происходит заедание, ослабьте установочный винт крепления долота и поверните долото на 90°.

9. Приложите к упору уголок и долото, как показано на рисунке 21, чтобы убедиться, что долото расположено перпендикулярно к упору.

## РЕГУЛИРОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ

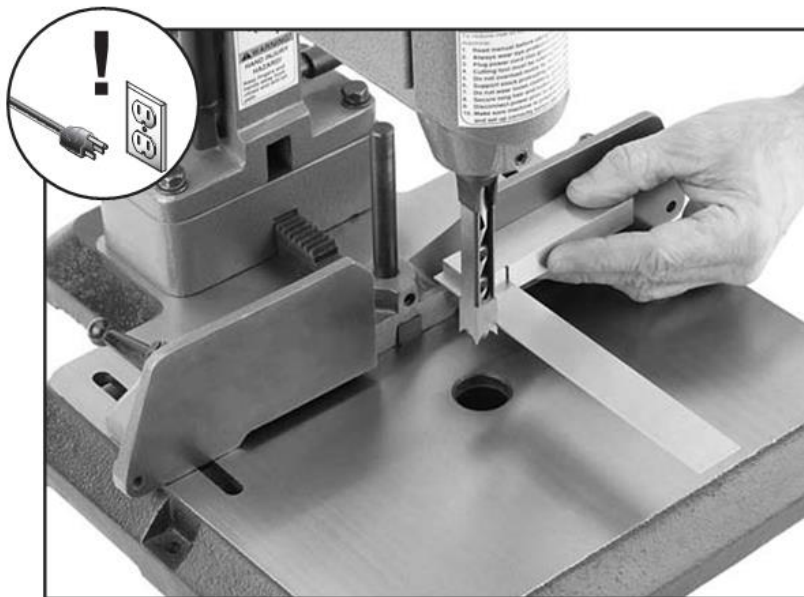


Рисунок 21. Приложите долото к упору перпендикулярно.

- Если долото не перпендикулярно упору, ослабьте установочный винт крепления долото, поверните долото так, чтобы она выровнялась, а затем затяните установочный винт.

10. Закройте дверцу для доступа к патрону и осторожно затяните фиксаторы упора, убедившись, что упор не сдвинулось с места.

- Если упор все-таки сдвинулось, повторите шаги 7 и 8.

При правильной регулировке упора глубины обеспечивает, чтобы паз не был слишком глубоким, а глубина повторного врезания была постоянной. Всегда делайте паз по крайней мере на 3 мм глубже шипа, чтобы оставить место для излишков клея.

Для регулировки ограничителя глубины:

1. Ослабьте рычаг фиксации глубины, опустите долото до упора в верхнюю часть заготовки.

2. Отрегулируйте ограничитель глубины одним из приведенных ниже способов:

- Отрегулируйте стержень ограничителя глубины над кольцом на желаемую глубину врезного паза с помощью линейки, как показано на рисунке 22, а затем затяните фиксирующий рычаг.



Рисунок 22. Регулировка ограничителя глубины с помощью линейки.

- Другой способ установки ограничителя глубины заключается в том, чтобы отметить карандашом глубину врезного паза сбоку или спереди заготовки, опустить нижнюю часть долота до линии, как показано на рисунке 23, затем зафиксировать ограничитель глубины.

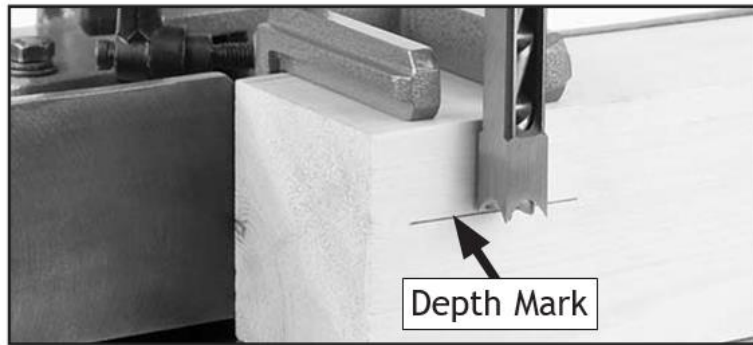


Рисунок 23. Глубина указана на заготовке.

### РЕГУЛИРОВКА УПОРА.

Упор можно перемещать взад и вперед по столу, ослабив подпружиненные фиксирующие рычаги, повернув ручку регулировки ограждения и затянув фиксирующие рычаги (рис. 24).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ручка регулировки выступа не может быть использована при установке удлинителя.

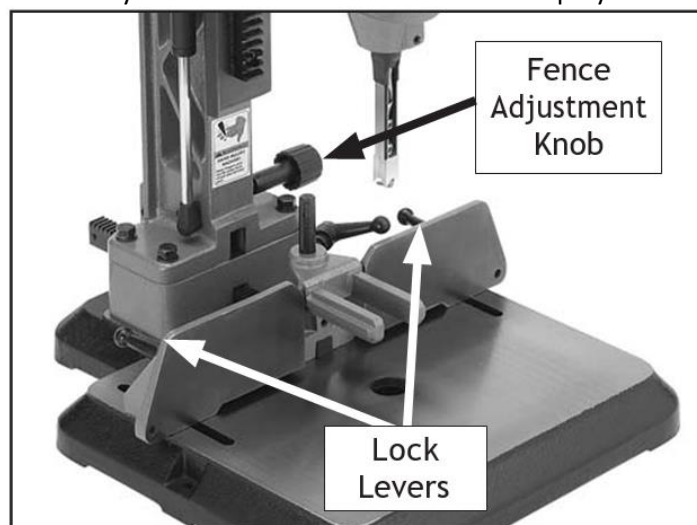


Рисунок 24. Элементы управления упором.

### ПРИЖИМ (БЫСТРОЗАЖИМНЫЕ ТИСКИ)

Прижим служит в качестве зажима, удерживающего заготовку на столе. Прижим необходимо использовать для того, чтобы заготовка не поднималась при снятии долота после резки.

Как использовать прижим:

1. Расположите долото над заготовкой и зафиксируйте стержень ограничителя глубины.
2. Ослабьте фиксирующий рычаг прижимной штанги, отрегулируйте высоту нижней части прижимной планки на 1,6 мм над верхней частью заготовки, чтобы заготовка могла перемещаться горизонтально для выполнения нескольких поворотов, затем закрепите фиксирующий рычаг, как показано на рисунке 25. При установке в положение, показанное на рисунке 25, кронштейн будет удерживать заготовку, высота которой немного превышает высоту ограждения.

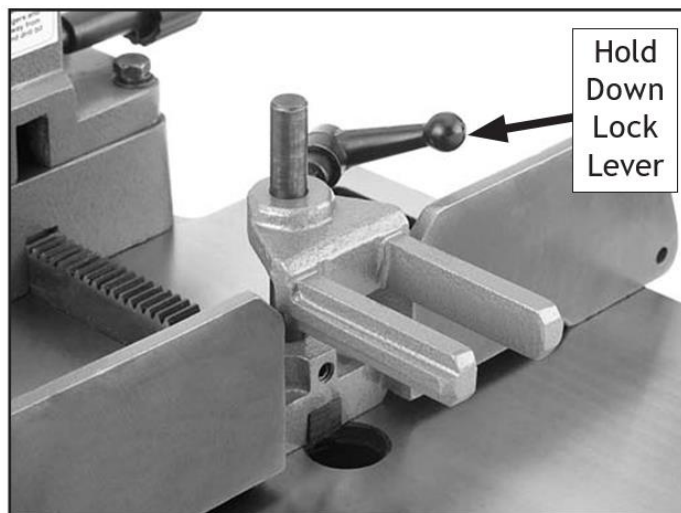


Рисунок 25. Низкое положение прижима.

При выполнении нескольких врезок прижим также можно устанавливать непосредственно на заготовку. Однако каждый раз, когда вы будете выполнять врезку, вам придется ослаблять прижим, перемещать заготовку и затем фиксировать прижим.

Вы также можете опустить прижим, чтобы удерживать более толстые заготовки, как показано на рисунке 26.

### ПРИЖИМ [БЫСТРОЗАЖИМНЫЕ ТИСКИ]

Прижим служит в качестве зажима, удерживающего заготовку на поверхности стола. Фиксатор необходимо использовать для того, чтобы заготовка не поднималась при снятии долота после резки.

Как использовать прижим:

1. Расположите долото над заготовкой и зафиксируйте стержень ограничителя глубины.
2. Ослабьте фиксирующий рычаг прижимной штанги, отрегулируйте высоту нижней части прижимной планки на 1,6 мм над верхней частью заготовки, чтобы заготовка могла перемещаться горизонтально для выполнения нескольких поворотов, затем закрепите фиксирующий рычаг, как показано на рисунке 25.

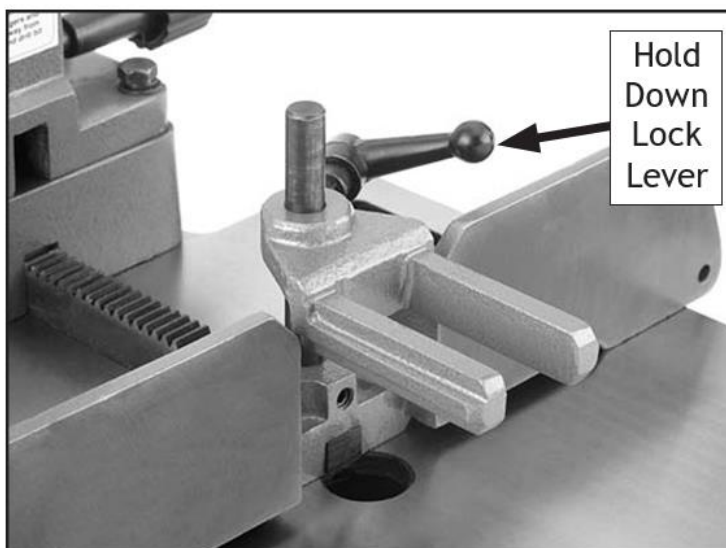


Рисунок 25. Удерживайте кнопку в нижнем положении.

При установке в положение, показанное на рисунке 25, кронштейн будет удерживать заготовку, высота которой немного превышает высоту упора.

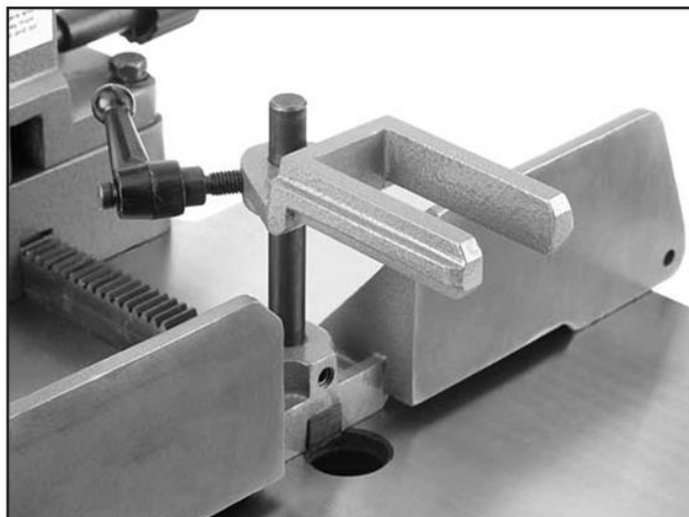


Рисунок 26. Высокое положение держателя.

### ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ ДОБЛЕЕНИЯ

Как выполнить основную врезку:

1. ОТКЛЮЧИТЕ СВЕРЛИЛЬНЫЙ СТАНОК ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ!
2. Убедитесь, что долото и упор имеют квадратную форму, и отрегулируйте их по мере необходимости.
3. Закрепите ручки фиксатора упора, поместите кусок древесины того же размера, что и заготовка, заподлицо с упором и установите ограничитель глубины (см. раздел Регулировка стержня ограничителя глубины).
4. Сделайте желаемый паз на контрольном образце.
5. Установите и зафиксируйте фиксатор в нажатом положении.
6. Совместите долото с контуром паза (см. рис. 27), включите питание и с помощью ручного рычага плавно введите долото в образец для теста.

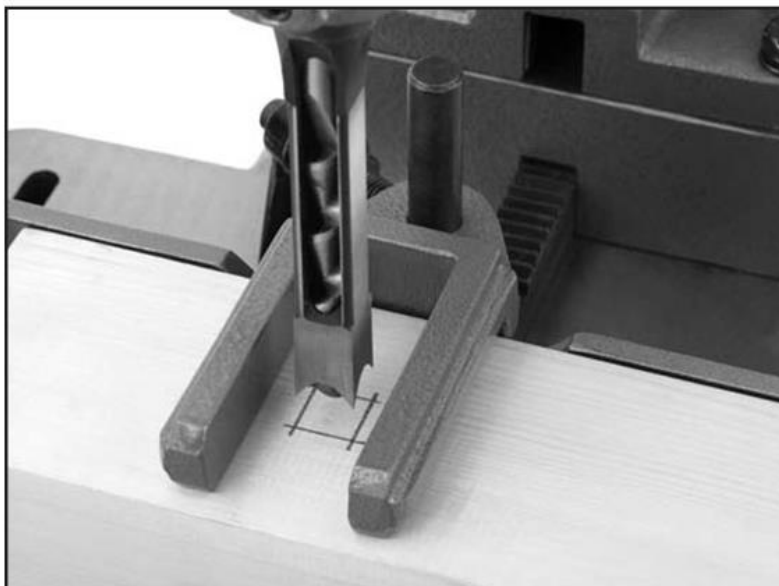


Рисунок 27. Выравнивание долота по контуру

- Скорость подачи должна быть достаточно высокой, чтобы кончик долота не подгорел, но достаточно низкой, чтобы двигатель не заглох. Эта скорость зависит от типа древесины, влажности и частоты удаления стружки из паза.
- При вырезании глубоких пазов сделайте надрез глубиной 25 мм, затем отступите назад и дайте стружке стечь, прежде чем резать глубже.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Шум при работе долота и задымление - это нормальное явление, но мы рекомендуем наносить небольшое количество смазки на сверло (не на долото), чтобы свести их к минимуму.

7. Когда желаемая глубина будет достигнута, верните рычаг в верхнее положение. При этом образец для тестирования должен оставаться на месте.
8. Выключите питание.

9. Проверьте правильность расположения отверстия на образце для тестирования и, при необходимости, отрегулируйте ограждение. Когда будет достигнута желаемая точность установки, повторите шаги 4-8 на самой заготовке.

10. При выполнении прямоугольных вырезов следуйте последовательности вырезов, показанной на рисунке 28. Расположите долото по центру вырезов 5, 6 и 7, так как для них используется только часть долота.

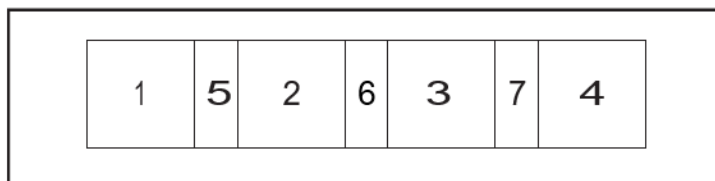


Рисунок 28. Последовательность разрезов.

### ВРАЩАЮЩАЯСЯ СТОЙКА

Корпус станка и стойку можно отрегулировать для выполнения врезки в основании — это позволит долбежно-пазовальному станку приспособиться к заготовке большей высоты.

Для поворота стойки на 180°:

1. С помощью помощника выверните четыре болта с шестигранной головкой и шайбами, которыми колонна крепится к основанию, и отложите колонну и корпус станка в сторону.
2. Снимите крепежные элементы, крепящие основание к верстаку.
3. Снимите рычаги фиксации упора и упор.
4. Установите заднюю часть основания заподлицо с краем рабочего стола и установите основание заново, используя ранее снятую фурнитуру.
5. Если используется, поверните упора и удлинительный блок на 180° и установите их на основание.
6. Установите колонну на основание с помощью ранее снятых болтов с шестигранной головкой и шайб, как показано на рисунке 29.

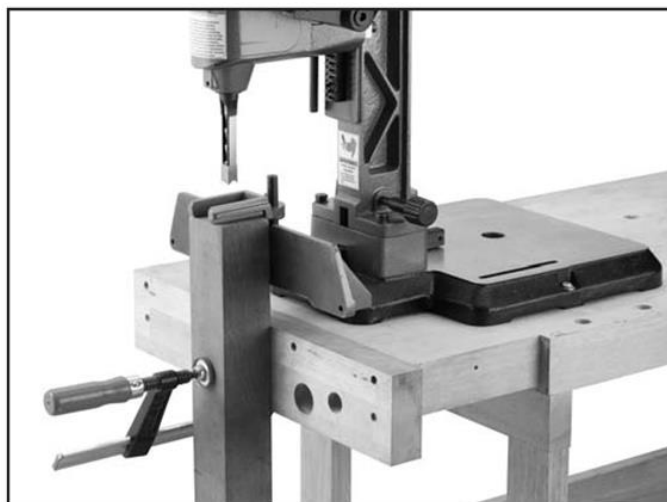


Рисунок 29. Стойка повернута на 180° для получения заготовки большего размера.

7. Поместите заготовку вплотную к упору и закрепите зажимом, как показано на рисунке 29.

8. Выполните шаги 1-7 в обратном порядке, чтобы установить стойку и переднюю бабку для нормальной работы.

## 11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ЧУГУННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Защищайте неокрашенные чугунные поверхности стола, протирая их после каждого использования — это позволит избежать попадания влаги от древесной пыли на металлические поверхности.

### ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Для достижения оптимальной производительности вашего станка соблюдайте график технического обслуживания и ознакомьтесь со всеми инструкциями, приведенными в этом разделе.

#### ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА:

- Ослабленные крепежные болты.
- Изношенный выключатель или поврежденные провода.
- Любое другое опасное состояние.
- Изношенное или поврежденное долото или биты.

#### УБОРКА

Чистить модель MS3816 относительно просто. Пропылесосьте излишки древесной стружки и опилок, а оставшуюся пыль вытрите сухой тканью. Если образовалась смола, используйте средство для ее удаления, растворяющее смолу. После очистки обработайте неокрашенный чугун и сталь смазкой, не оставляющей пятен.

#### СВЕРЛА И ДОЛБЕЖНЫЕ СТАНКИ

Сверла для долбежных станков работают в экстремальных условиях. Небольшое количество воска, нанесенное на сверло, может помочь снизить нагрев и удалить стружку. Важно, чтобы использовалось небольшое количество воска и оно не наносилось на долото. Воск, попадающий на обработанные поверхности, будет препятствовать адгезии клеев и отделочных материалов.

## 12. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Ознакомьтесь с описаниями устранения неполадок и процедурами, приведенными в этом разделе, чтобы устранить или отрегулировать сверлильный станок в случае возникновения неисправностей.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕТОД УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не заводится; перегорают предохранители или автоматические выключатели.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сработал выключатель.</li> <li>2. Короткое замыкание в сетевом шнуре или вилке.</li> <li>3. Обрыв цепи в двигателе или неплотные соединения.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Устраните причину срабатывания выключателя и выполните сброс.</li> <li>2. Отремонтируйте или замените шнур или вилку на предмет повреждения изоляции и короткого замыкания проводов.</li> <li>3. Проверьте все подводящие соединения на двигателе на предмет неплотных или открытых соединений.</li> </ol>
Двигатель перегревается или глохнет (в результате перегорают предохранители или замыкается цепь).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Короткое замыкание в двигателе или неплотные соединения.</li> <li>2. Ограничена циркуляция воздуха через двигатель.</li> <li>3. Предохранители или автоматические выключатели неправильного размера.</li> <li>4. Двигатель перегружен.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените соединения двигателя с ослабленными/закороченными клеммами или изношенной изоляцией.</li> <li>2. Очистите двигатель, чтобы обеспечить нормальную циркуляцию воздуха.</li> <li>3. Установите предохранители или автоматические выключатели надлежащего качества.</li> <li>4. Уменьшите нагрузку на двигатель.</li> </ol>
Из станка доносится громкий повторяющийся шум.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вентилятор двигателя ударяется о крышку.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отрегулируйте положение крепления крышки вентилятора, затяните вентилятор или установите прокладку крышки вентилятора.</li> </ol>
Во время работы станка рычаг трудно опустить.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сверло недостаточно выступает из торца долота.</li> <li>2. Долото или сверлильное долото затуплены.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отрегулируйте глубину сверления.</li> <li>2. Заточите/замените сверло- долото.</li> <li>3. Отрегулируйте максимальную</li> </ol>

	<p>3. Рукоятка для врезания расположена не так, чтобы обеспечить максимальную нагрузку.</p> <p>4. Долото слишком большое для работы.</p>	<p>длину рукоятки и расположите ее таким образом, чтобы обеспечить максимальную нагрузку на самую сложную глубину врезания.</p> <p>4. Используйте долото диаметром не более 12 мм.</p>
<p>При работе долота и долото возникает сильный шум, они дребезжат и выделяют дым. (Средний уровень шума и стука является нормальным для любого долбежного станка.)</p>	<p>1. Сверло не соосно с долотом.</p> <p>2. Крепежная втулка долота ослаблена или повреждена, что приводит к неправильному совмещению сверла с долотом.</p> <p>3. Долото или сверлильная коронка погнуты.</p> <p>4. Состояние нормальное.</p>	<p>1. Установите долото в другое положение.</p> <p>2. Замените втулку, стараясь не затянуть установочный винт, удерживающий долото.</p> <p>3. Замените долото и сверло в соответствии с набором.</p> <p>4. Небольшое дребезжание и задымление - это нормально.</p>
<p>При работе долота и долото образуется дым, который обжигает заготовку.</p>	<p>1. Сверло затупилось.</p> <p>2. Слишком сильное давление при сверлении приводит к перегреву сверла.</p> <p>3. В долото попадает древесная стружка, что приводит к перегреву сверла.</p> <p>4. Древесина слишком зеленая, имеет высокое содержание влаги или обработана давлением.</p>	<p>1. Заточите/замените сверло и долото.</p> <p>2. Отрегулируйте глубину сверления, уменьшите давление сверления, почаще удаляйте стружку.</p> <p>3. Нанесите небольшое количество пчелиного воска на сверло; направьте долото в боковую прорезь; почаще удаляйте стружку.</p> <p>4. Выполняйте врезки только из сухой, необработанной древесины.</p>

### 13. РЕГУЛИРОВКА ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА

#### РЕГУЛИРОВКИ ПОВОРОТНОГО МЕХАНИЗМА

Необходимые инструменты:

Шестигранный ключ 6 мм 1 шт.

На боковой стороне корпуса долбежно-пазовального станка имеется выступ в виде ласточкиного хвоста (рис. 32).

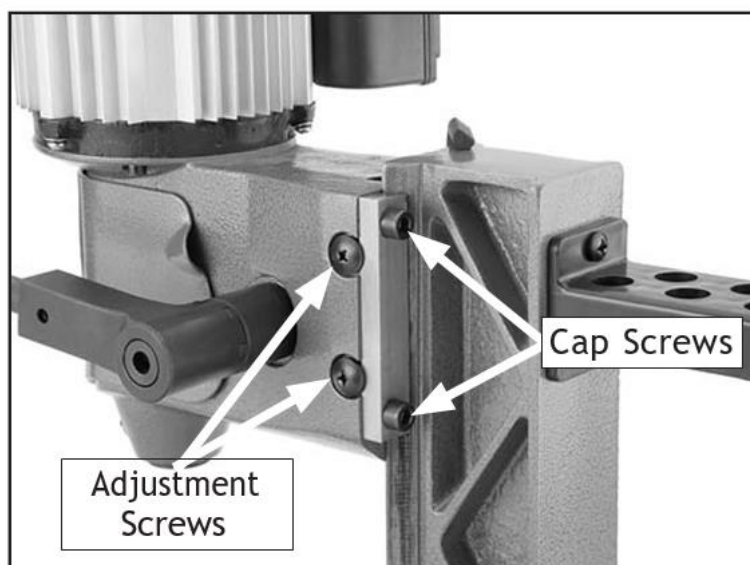


Рис. 32. Регулировочные винты для выступа корпуса долбежно-пазовального станка.

Поворотный механизм контролирует точность перемещения скользящих деталей и обеспечивает их стабильность во время работы. Цель регулировки поворотного механизма - устранить ненужный люфт при перемещении

ползунков, не затягивая их настолько сильно, чтобы они не сцеплялись. Поворотный механизм можно затянуть или ослабить с помощью регулировочных винтов.

Для регулировки:

1. Ослабьте винты с заглушками и медленно перемещайте корпус станка вверх или вниз, одновременно поворачивая регулировочные винты.
2. Затяните винты с заглушками, когда обеспечите плотное прилегание между стойкой и направляющей с минимальными перемещениями из стороны в сторону.

## ЗАМЕНА ГАЗЛИФТА

Необходимые инструменты:

Отвертка с плоской головкой 1 шт.

При правильной работе, газлифт, показанный на рисунке 33, удерживает корпус долбежно-пазовального станка под давлением, поэтому он не опускается при отпускании рукоятки управления. Если вы заметите, что газлифта перестает работать должным образом, немедленно замените ее.

Для замены газлифта:

1. Поднимите корпус станка до упора и установите ограничитель глубины, чтобы корпус не упал.
2. Снимите газлифт с шаровых опор, как показано на рисунке 33.

**РЕКОМЕНДАЦИЯ :** Расположите плоскую часть отвертки близко к шаровой шпильке газлифта, как показано на рисунке 34, чтобы предотвратить отламывание шаровой шпильки.



Рисунок 33. Снятие газлифта с шаровой шпильки.

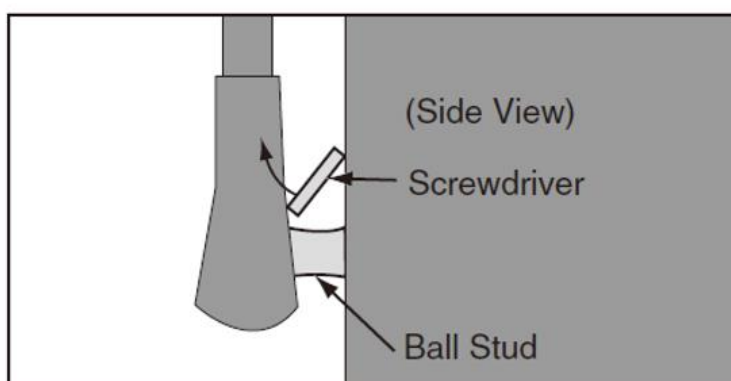
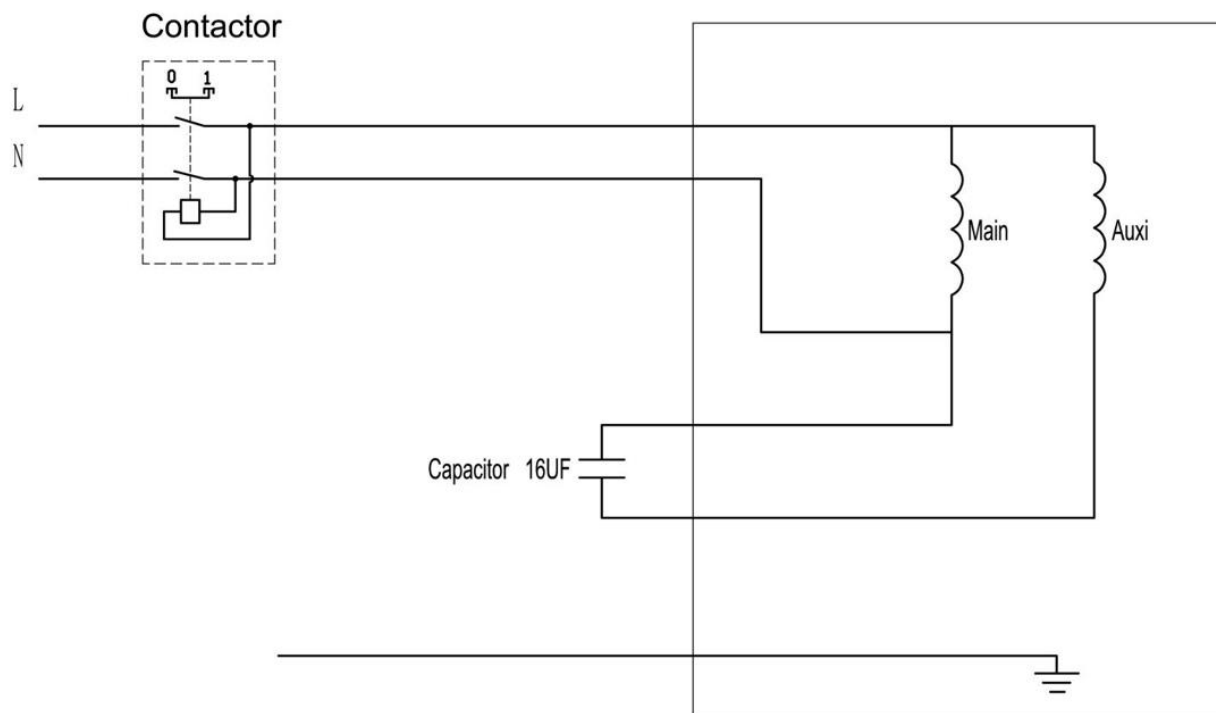


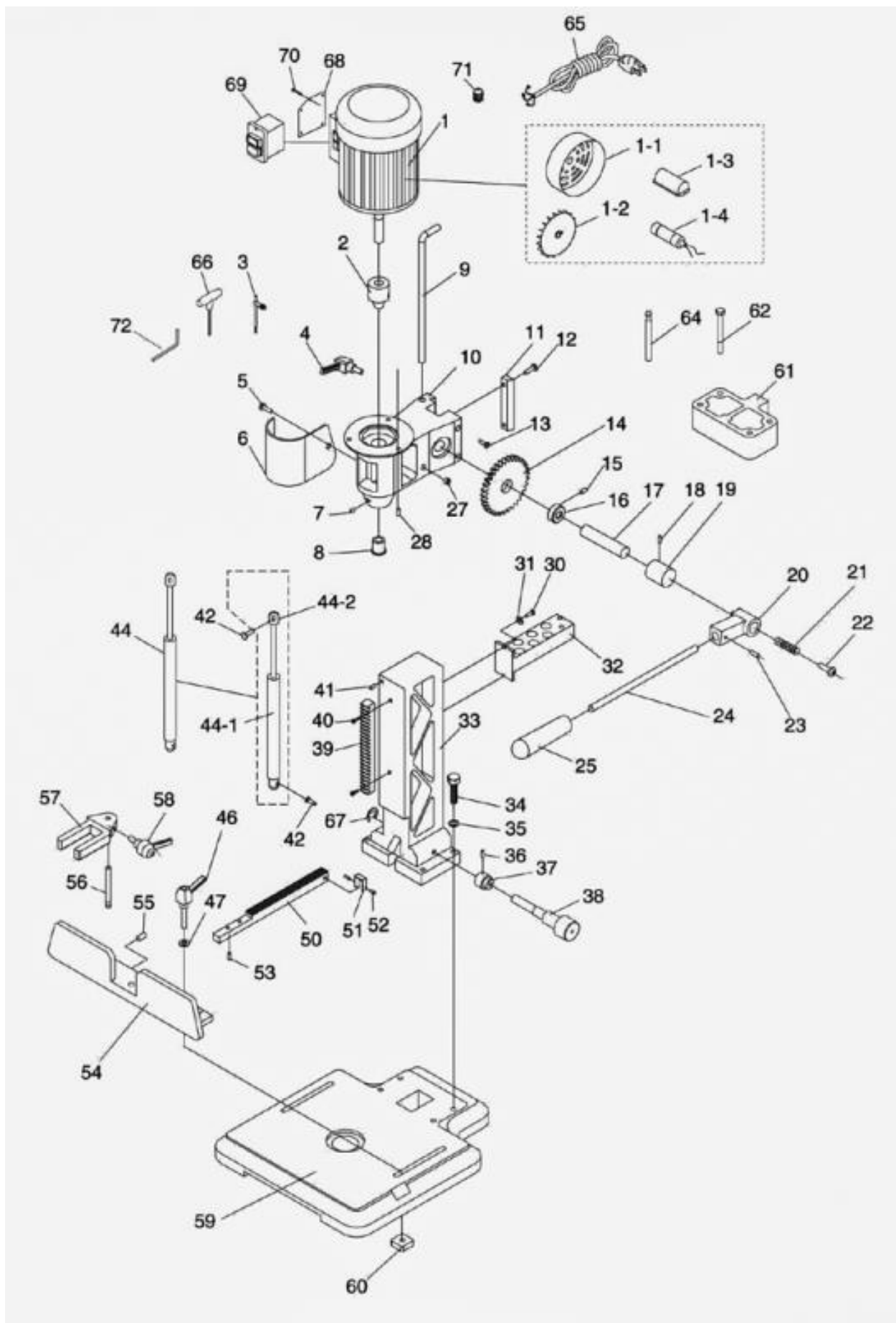
Рис. 34. Правильное использование газлифта.

3. Установите газовую пружину на шаровые опоры таким образом, чтобы конец поршня был направлен вниз.

#### 14. СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА JIB MS3-8



# 15. ПОКОМПОНЕНТНЫЙ ЧЕРЕЖ ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА JIB MS3-8



Чертеж №1 Общая схема

**ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ И СБОРОЧНЫХ ЕДИНИЦ ДОЛБЕЖНО-ПАЗОВАЛЬНОГО СТАНКА JIB DP8**

ПОЗ	НАИМЕНОВАНИЕ	DESCRIPTION	КОЛ- ВО
1	ДВИГАТЕЛЬ	MOTOR	1
1-1	КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	FAN COVER	1
1-2	ВЕНТИЛЯТОР	FAN	1
1-3	КРЫШКА КОНДЕНСАТОРА	CAPACITOR COVER	1
1-4	КОНДЕНСАТОР R	R CAPACITOR	1
2	ПАТРОН JT#2	CHUCK JT#2	1
3	КЛЮЧ ДЛЯ ПАТРОНА/ ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ	CHUCK KEY/HEX WRENCH	1
4	СТОПОРНЫЙ РЫЧАГ	LOCK LEVER	1
5	ВИНТ	PHLP HD SCR	1
6	КРЫШКА	CHUCK ACCESS COVER	1
7	УСТАНОВОЧНЫЙ ВИНТ	SET SCREW	1
8	ГИЛЬЗА	BUSHING	1
9	ОГРАНИЧИТЕЛЬ ГЛУБИНЫ	DEPTH STOP ROD	1
10	ПЕРЕДНЯЯ БАБКА	HEADSTOCK	1
11	ПОЛЗУН	DOVETAIL GIB	1
12	ВИНТ	CAP SCREW	1
13	ВИНТ	PHLP HD SCR	1
14	ШЕСТЕРНЯ	GEAR	1
15	ВИНТ	SPECIAL SCREW	1
16	РАСПОРКА	SPACER	1
17	ВАЛ	SHAFT	1
18	ШТИФТ	ROLL PIN	1
19	МУФТА	CLUTCH	1
20	ХОМУТ	CLUTCH COLLAR	1
21	ПРУЖИНА	COMPRESSION SPRING	1
22	БОЛТ	SHOULDER BOLT	1
23	ШТИФТ	ROLL PIN	1
24	РУКОЯТКА	HANDLE	1
25	РЕЗИНОВАЯ РУКОЯТКА	RUBBER GRIP	1
27	МАГНИТ	MAGNET	1
28	ВИНТ	CAP SCREW	1
30	ВИНТ	PHLP HD SCR	1

31	ШАЙБА	FLAT WASHER	1
32	ПОДСТАВКА ПОД ИНСТРУМЕНТЫ	TOOL STORAGE RACK	1
33	КОЛОННА	COLUMN ASSEMBLY	1
34	БОЛТ	HEX BOLT	1
35	ШАЙБА Ø 8 ММ	FLAT WASHER Ø 8MM	1
36	УСТАНОВОЧНЫЙ ВИНТ	SET SCREW	1
37	ШЕСТЕРНЯ	GEAR	1
38	РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ УПОРА	FENCE ADJUSTMENT KNOB	1
39	ЗУБЧАТАЯ РЕЙКА	RACK	1
40	ВИНТ	CAP SCREW	1
41	ШТИФТ	ALIGNMENT PIN	1
42	ШАРОВОЙ НАКОНЕЧНИК	BALL END	1
44	ПРУЖИНА	GAS SPRING ASSEMBLY	1
44-1	ЦИЛИНДР	CYLINDER	1
44-2	АДАПТЕР	COLUMN ADAPTER	1
46	СТОПОРНЫЙ РЫЧАГ	LOCK LEVER	1
47	ШАЙБА	FLAT WASHER	1
50	ЗУБЧАТАЯ РЕЙКА	RACK	1
51	КРЫШКА	BRACKET	1
52	ВИНТ	SET SCREW	1
53	ВИНТ	SET SCREW	1
54	УПОР	FENCE	1
55	УСТАНОВОЧНЫЙ ВИНТ	SET SCREW	1
56	ШТИФТ	SHORT HOLD DOWN ROD	1
57	ПРИЖИМ	HOLD DOWN	1
58	РЫЧАГ БЛОКИРОВКИ	LOCK LEVER	1
59	ОСНОВАНИЕ	BASE	1
60	ГАЙКА	SQUARE NUT	1
61	УДЛИНИТЕЛЬ	EXTENSION BLOCK	1
62	БОЛТ	HEX BOLT	1
64	ШТИФТ	LONG HOLD DOWN ROD	1
65	ШНУР ПИТАНИЯ	POWER CORD	1
66	ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ С Т-ОБРАЗНОЙ РУКОЯТКОЙ	T-HANDLE HEX WRENCH	1
67	КЛИПСА	E-CLIP	1
68	КРЫШКА ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ	SWITCH COVER	1

69	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	SWITCH	1
70	ВИНТ	TAP SCREW	1
71	ПРОТЕКТОР	STRAIN RELIEF	1
72	ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ	HEX WRENCH	1



## **Производитель**

ТЕНГЖОУ ТРИ-ЮНИОН МАШИНЕРУ КО., ЛТД.  
НО.318 САУФ ЮКАНГ РОАД, ТЕНГЖОУ, ШАНДОНГ,  
КИТАЙ

## **Дистрибьютор в РФ**

ООО ХАРВИ РУС

РОССИЯ, 105082 Г. МОСКВА, УЛ. БАКУНИНСКАЯ,  
Д. 69 СТР. 1, ПОМ. 35/1  
7 (800) 500-27-83, 7 (495) 120-17-42, факс 7 (495) 120-17-41

e-mail:

[info@harvey-rus.ru](mailto:info@harvey-rus.ru) - по общим вопросам

[sales@harvey-rus.ru](mailto:sales@harvey-rus.ru) - по вопросу приобретения оборудования

[support@harvey-rus.ru](mailto:support@harvey-rus.ru) - по вопросу технической поддержки оборудования  
[www.harvey-rus.ru](http://www.harvey-rus.ru)